



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

НАКАЗ

07 07 2017 р.

м. Київ

№ 989

Про внесення змін у додаток 2 до наказу
Міністерства освіти і науки України
від 04.05.2017 № 670

Відповідно до пункту 8 Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, враховуючи доповідну записку в. о. директора ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» Завалевського Ю. І. від 03.07.2017 «Про видання підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів у перекладі мовами національних меншин»,

НАКАЗУЮ:

1. Унести зміни у додаток 2 до наказу Міністерства освіти і науки України від 04.05.2017 № 670 «Про видання підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів за кошти державного бюджету в 2017 році», виключивши пункти 15, 20, 22, 29, 30, 39, 40, 43, 44 з Переліку підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів, що перекладатимуться мовами національних меншин (молдовська, польська, російська, румунська, угорська) та видаватимуться за кошти державного бюджету в 2017 році (далі – Перелік).

2. ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» (Завалевський Ю. І.) забезпечити видання підручників з історії України, географії, основ правознавства, виключених із Переліку пунктом 1 цього наказу, українською мовою.

Під час закупівлі підручників з історії України, географії, основ правознавства для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою врахувати контингент учнів, які вивчатимуть ці навчальні предмети в загальноосвітніх навчальних закладах з навчанням російською та польською мовами.

3. Управлінню адміністративно-господарського та організаційного забезпечення (І. А. Єрко) зробити відмітку у справах архіву.

4. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра Хобзея П. К.

Т. в. о. Міністра



В. В. Ковтунець

Заступнику Міністра освіти
і науки України
Хобзею П. К.

03.07.2017

ДОПОВІДНА ЗАПИСКА

Про видання підручників у перекладі
мовами національних меншин

СУТЬ ПИТАННЯ

Відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України від 04.05.2017 № 670 «Про видання підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів за кошти державного бюджету в 2017 році» визначено перелік підручників, що перекладатимуться мовами національних меншин.

Під час здійснення тендерних процедур щодо визначення ціни та інших істотних умов ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» з видавництвами на видання деяких підручників у перекладі російською та польською мовами виникли труднощі через високу собівартість підручників. Наприклад, запропонована видавництвами ціна одного примірника підручника з географії у перекладі польською мовою становила 904,08 грн., з історії України – 770 грн., з основ правознавства – 499 грн. тощо.

Крім цього, на виконання наказу Міністерства освіти і науки України від 01.06.2017 № 784 «Про затвердження Додаткових заходів щодо формування мовних компетентностей учнів загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням мовами національних меншин на 2017-2021 роки», беручи до уваги той факт, що змінення структури організації навчального процесу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням мовами національних меншин та його навчально-методичного забезпечення має відбуватися еволюційно, без політичних маніпуляцій та скандалів, а також урахуваючи достатній рівень оволодіння українською мовою учнями 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською та польською мовами,

ПРОПОНУЄМО

1. Виключити з Переліку підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів, що перекладатимуться мовами національних меншин (молдовська, польська, російська, румунська, угорська) та видаватимуться за кошти державного бюджету в 2017 році такі підручники:

«Географія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (авт. Бойко В.М., Дітчук І.Л., Гринюк Т.А., Смаль І.В., Харенко І.М.);

«Історія України» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (авт. Гісем О.В., Мартинюк О.О.).

«Основи правознавства» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (авт. Наровлянський О.Д.);

«Географія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Довгань Г.Д., Стадник О.Г.).

«Географія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Бойко В.М., Дітчук І.Л., Гринюк Т.А., Смаль І.В., Харенко І.М.).

«Історія України» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Гісем О.В., Мартинюк О.О.).

«Історія України» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Власов В.С.).

«Основи правознавства» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Наровлянський О.Д.).

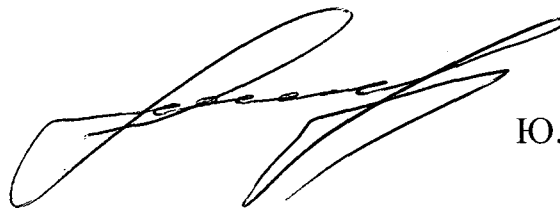
«Основи правознавства» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Ремех Т.О., Пометун О.І.).

2. Унести зміни у додаток 2 до наказу Міністерства освіти і науки України від 04.05.2017 № 670 «Про видання підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів за кошти державного бюджету в 2017 році», виключивши пункти 15, 20, 22, 29, 30, 39, 40, 43, 44 з Переліку підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів, що перекладатимуться мовами національних меншин (молдовська, польська, російська, румунська, угорська) та видаватимуться за кошти державного бюджету в 2017 році.

3. Забезпечити видання зазначених вище підручників з історії України, географії, основ правознавства українською мовою.

4. Під час закупівлі підручників з історії України, географії, основ правознавства для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою врахувати контингент учнів, які вивчатимуть ці навчальні предмети в загальноосвітніх навчальних закладах з навчанням російською та польською мовами.

В. о. директора Інституту
модернізації змісту освіти



Ю. І. Завалевський